



Prot. Nr. 700886

Bozen / Bolzano, 16.12.2011

Bearbeitet von / redatto da:
LW

An die Bezugspersonen
der Vergabestellen
*die für den Dienst „Jahresprogramm /
Rechnungslegung“ aktiviert sind*

Ai referenti
delle Stazioni appaltanti
*abilitate al servizio Programma annuale /
Rendiconto*

*per E-Mail verschickte Mitteilung
comunicazione spedita per e-mail*

**Rechnungslegung 2011
Jahresprogramm 2012
Termin für die Übermittlung: 31.01.2012**

Demnächst werden im Portal „Elektronische Vergaben“ neue Anwendungen eingefügt, welche das „Informationssystem für öffentliche Verträge“ bilden werden.

Aus diesem Grund muss der Termin für die Übermittlung der Rechnungslegung 2011 der durchgeführten öffentlichen Arbeiten und des Jahresprogramms 2012 auf **31.01.2012** vorverlegt werden.

Dieser Termin muss auch von den Bauträgern eingehalten werden, deren „neues“ Jahresprogramm erst nach diesem Datum vom zuständigen Organ genehmigt wird.

In diesem Fall muss der Bauträger eine erste Version des Jahresprogramms aufgrund der zur Verfügung stehenden Informationen innerhalb 31.01.2012 übermitteln und eine zweite Version innerhalb von 30 Tagen ab Genehmigung des Jahresprogramms von Seiten des Beschluss fassenden Organs.

Wenn für das Jahr 2012 keine Arbeiten geplant sind, ist eine entsprechende

**Rendiconto 2011
Programma annuale 2012
Termine per la trasmissione: 31.01.2012**

Prossimamente il portale “Gare telematiche” verrà integrato di nuove componenti informatiche per formare il “Sistema informativo contratti pubblici”.

Per questo motivo il termine per la trasmissione del Rendiconto 2011 delle opere pubbliche eseguite e del Programma annuale 2012 deve essere anticipato al **31.01.2012**.

Tale termine deve essere rispettato anche dalle Stazioni appaltanti per le quali l’approvazione del „nuovo“ programma di lavoro da parte del competente organo deliberativo abbia luogo successivamente a tale data.

In tal caso la stazione appaltante provvede ad un primo invio del Programma annuale sulla base delle informazioni disponibili, entro il 31.01.2012 e ad un secondo invio entro 30 gg. dall’approvazione del Programma annuale da parte dell’organo deliberativo.

Nel caso in cui non sia previsto alcun lavoro per l’anno 2012 deve essere fatta una



schriftliche Mitteilung an die Beobachtungsstelle erforderlich.

Der Zugang zum Informationssystem erfolgt wie bisher über die Internetseite der Beobachtungsstelle für öffentliche Verträge (www.provinz.bz.it/bov) unter dem Punkt „Zugang zum Informationssystem“.

Ab dem 01.02.2012 wird die Datenübermittlung durch das aktuelle Informationssystem nicht mehr möglich sein. Für Aufträge, die zu diesem Zeitpunkt noch im Laufen sind und bei denen die Formblätter noch nicht vollständig übermittelt worden sind, müssen sämtliche Daten übermittelt werden, die von den Formblättern der Aufsichtsbehörde vorgesehen sind.

Sie werden ersucht, diese Mitteilung allen Interessierten der eigenen Vergabestelle weiterzuleiten.

Mit freundlichen Grüßen

comunicazione scritta all'Osservatorio.

L'accesso al sistema informativo avviene come finora tramite il sito dell'Osservatorio contratti pubblici (www.provincia.bz.it/ocp) al punto "Accesso sistema informativo".

A partire dal 01.02.2012 non sarà più possibile la trasmissione dei dati tramite l'attuale sistema informativo.

Per appalti con schede non chiuse, con il nuovo sistema dovranno essere fornite tutte le informazioni previste dalle nuove schede corrispondenti al tracciato dell'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici.

Vi invitiamo a portare a conoscenza di tutti gli interessati all'interno di codesta stazione appaltante la presente comunicazione.

Cordiali saluti

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio
Dr. Lorenzo Smaniotto